

**ICGB-LD-00002-2022**

**Rev. No.:01**

# **RULES ON THE PROVISION OF SERVICES BY THE INDEPENDENT TRANSMISSION OPERATOR TO THE VERTICALLY INTEGRATED UNDERTAKINGS**

## **ПРАВИЛА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ОТ НЕЗАВИСИМ ПРЕНОСЕН ОПЕРАТОР НА ВЕРТИКАЛНО ИНТЕГРИРАНИТЕ ПРЕДПРИЯТИЯ**

*Одобрени съгласно Окончателно съвместно решение за сертифициране на „Ай Си Джи Би“ АД като независим преносен оператор, прието от Комисията за енергийно и водно регулиране на Република България с Решение № СН-1 от 01.07.2022 г. и от Регулаторния орган за енергетика на Република Гърция с Решение 593 от 30 юни 2022 г.*


*Approved according to Final Joint Certification Decision for ICGB AD as an Independent Transmission Operator, adopted by the Energy and Water Regulatory Commission of the Republic of Bulgaria with Decision No. CH-1 of 01.07.2022 and by the Regulatory Authority for Energy of the Republic of Greece with Decision 593 of June 30, 2022.*



Co-financed by the European Union  
European Energy Programme for Recovery

## CONTENTS / СЪДЪРЖАНИЕ

I. General Provisions. Used Terms and Abbreviations / Общи положения. Използвани термини и съкращения .....	3
II. Relationship with the Vertically Integrated Undertakings / Взаимоотношения с вертикално интегрираните предприятия.....	5
III. Scope and Effect of the Rules / Обхват и действие на правилата.....	6
IV. Terms and Conditions for Provision of Services by ITO to VIU / Ред и условия за предоставяне на услуги от НПО на ВИП ...	7
V. Procedure for notifying, coordinating and obtaining approval for the provision of services by ITO to VIU / Ред за уведомяване, съгласуване и получаване на одобрение за предоставянето на услуги от НПО на ВИП .....	8
VI. Final Provisions / Заключителни разпоредби .....	8

 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	01
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>3 of 9</b>

## I. General Provisions. Used Terms and Abbreviations / Общи положения. Използвани термини и съкращения

Art.( 1). The current Rules are set pursuant to the requirements of Art. 81g, para. 6 of the Energy Act (EA) and Ordinance No 3 of 21 March 2013 on Licensing of Activities in the Energy industry, promulgated in SG issue 33 of 05.04.2013.


Настоящите правила са издадени във връзка с изпълнението на изискванията на чл. 81ж, ал. 6 от Закона за енергетиката (ЗЕ) и Наредба № 3 от 21 март 2013 г. за лицензиране на дейностите в енергетиката, обн. в ДВ, бр. 33 от 05.04.2013 г.

### Art.( 2). Used Terms and Abbreviations.


1. **ITO** – Independent Transmission Operator;
2. **IGB** – Interconnector Greece-Bulgaria;
3. **VIU** – Vertically Integrated Undertakings;
4. **EWRC** – Energy and Water Regulatory Commission;
5. **RAE** – Regulatory Authority for Energy;
6. **EA** – Energy Act;
7. **MB** – Management Board;
8. **SB** – Supervisory Board;
9. **Exemption Decision for IGB pipeline** - Joint Decision of the EWRC and RAE to exempt the IGB Gas Pipeline from the rules for regulated access of third parties, to regulate the tariff for transmission and separation of ownership (decisions N° P-VO-2 of the EWRC and 768/2018 of RAE);
10. **Network Code of IGB** - The Network Code, approved by a joint decision of the EWRC and the RAE, publicly available on the ICGB AD website;
11. **Tariff Code of IGB** – The Tariff Code approved by a joint decision of EWRC and RAE publicly available on the ICGB AD website;
12. **Regulation (EU) 2017/459** – Regulation (EU) 2017/459 of the Commission of 16 March 2017, for setting a Network Code of the mechanisms for allocation of capacity in a gas transmission system and abolition of Regulation (EU) № 984/2013.

### Използвани термини и съкращения.

- НПО** - Независим преносен оператор;
- IGB** – Интерконектор Гърция – България (Interconnector Greece – Bulgaria);
- ВИП** - Вертикално интегрирани предприятия
- КЕВР** - Комисия за енергийно и водно регулиране;
- РОЕ** – Регулаторен орган по енергетика;
- ЗЕ** - Закон за енергетиката;
- УС** – Управителен съвет;
- НС** – Надзорен съвет;
- Решение за изключение на Газопровод IGB** – Съвместно Решение на КЕВР и РОЕ за изключение на Газопровод IGB от правилата за регулиран достъп на трети страни, за регулиране на тарифата за пренос и отделяне по собственост (решения N° P-VO-2 на КЕВР и 768/2018 на РОЕ);
- Мрежови кодекс на IGB** – Мрежовият кодекс, одобрен със съвместно решение на КЕВР и РОЕ, публично достъпен на страницата на „Ай Си Джи Би“ АД;
- Тарифен кодекс на IGB** – Тарифният кодекс, одобрен със съвместно решение на КЕВР и РОЕ, публично достъпен на страницата на „Ай Си Джи Би“ АД;
- Регламент (ЕС) 2017/459** - Регламент (ЕС) 2017/459 на Комисията от 16 март 2017 година за установяване на Мрежов кодекс относно механизмите за разпределяне на капацитет в газопреносни системи и за отмяна на Регламент (ЕС) № 984/2013.

 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	01
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>4 of 9</b>

<b>Art.(3).</b> Within the meaning of these Rules, the Independent Transmission Operator (ITO) is ICGB AD, which is a joint stock company with a two-tier management system, owner and operator of the Gas Interconnector Greece-Bulgaria	По смисъла на настоящите Правила независим преносен оператор (НПО) е „Ай Си Джи Би“ АД, което е акционерно дружество с двустепенна система на управление, собственик и оператор на Междусистемна газова връзка Гърция – България.
<b>Art.(4).</b> ICGB AD is governed by a Management Board. The Supervisory Board exercises general supervision and control on the Management Board actions.	„Ай Си Джи Би“ АД се управлява от Управителен съвет. Надзорният съвет осъществява общ надзор и контрол върху дейността на Управителния съвет.
<b>Art.(5).</b> ICGB AD is the holder of a License № L-576-06/04.11.2021 for natural gas transmission activity for the territory of Bulgaria, issued by EWRC.	„Ай Си Джи Би“ АД е титуляр на издадена от КЕВР лицензия № Л-576-06/04.11.2021 г. за дейността „пренос на газ“ на територията на Република България.
<b>Art.(6).</b> ICGB AD is the owner and operator of the natural gas transmission network, a subsidiary of Bulgarian Energy Holding EAD (50% of the capital) and IGI Poseidon SA (IGI Poseidon”S.A.) (50% of the capital) and is part of a vertically integrated undertakings within the meaning of the Gas Directive, as follows:	„Ай Си Джи Би“ АД е собственик и оператор на преносна мрежа за природен газ, дъщерно дружество на „Български енергиен холдинг“ ЕАД (50 % от капитала) и “ИГИ Посейдон“ С.А. (IGI Poseidon” S.A.) (50 % от капитала) и е част от вертикално интегрирани предприятия по смисъла на Газовата директива, както следва:
<ol style="list-style-type: none"> <li>VIU, incorporating: Bulgarian Energy Holding EAD; Bulgartransgaz EAD, Bulgargaz EAD and ICGB AD  and</li> <li>VIU, incorporating Edison S.A., IGI Poseidon S.A., DEPA International Projects S.A. and ICGB AD.</li> </ol>	<p>ВИП, състоящо се от: „Български енергиен холдинг“ ЕАД, „Булгартрансгаз“ ЕАД, „Булгаргаз“ ЕАД и „Ай Си Джи Би“ АД, и</p> <p>ВИП, състоящо се от: „Едисон“ С.п.А (Edison S.p.A.), “ИГИ Посейдон“ С.А. (IGI Poseidon S.A.), ДЕПА Интернешънъл Проджектс С.А. (DEPA International Projects S.A.) и „Ай Си Джи Би“ АД.</p>
<b>Art.(7).</b> Within the meaning of the current Rules, “provision of services” shall be the provision of all type of services by the ITO to VIU with the exception of:	По смисъла на настоящите Правила, “предоставяне на услуги” е предоставянето на всички услуги от НПО на ВИП с изключение на:
<ol style="list-style-type: none"> <li>gas transmission services and related services provided under the terms of the Exemption Decision, approved by the EWRC and RAE Network and Tariff Code and / or under Regulation 459/2017 (NC CAM);</li> </ol>	услуги по пренос на газ и свързаните с това услуги, които се предоставят съгласно условията на Решението за изключение, одобрения от КЕВР и РОЕ Мрежови и Тарифен кодекс и/или съгласно Регламент 459/2017 (NC CAM);

 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	01
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>5 of 9</b>


2.	the services provided to the VIU as part of emergency rules / plans / procedures;	услугите, които се предоставят на ВИП като част от правила/планове/процедури за действие при извънредни ситуации;
3.	other services herein below explicitly defined as such, which neither ITO nor VIU have the right to provide for each other.	други услуги, които по-долу са изрично посочени, като такива, които НПО и ВИП нямат право да извършват едно на друго.

<b>Art.(8).</b>	The current Rules are not applicable to provision of services for signing natural gas sales or purchase agreements for technological needs or balancing transactions when such agreements are concluded on the organized natural gas exchange market.	Настоящите Правила не се прилагат за предоставяне на услуги във връзка със сключването на договори за закупуване или продажба на природен газ за технологични нужди или за сделки по балансиране, когато тези договори се сключват на организирания борсов пазар на природен газ.
-----------------	---	---

<b>Art.(9).</b>	ITO renders services to VIU applying the following principles	НПО предоставя услуги на ВИП при прилагане на следните принципи:
1.	Services from ITO to VIU are provided only in exceptional cases, when this is necessary due to the nature of the service and a service with the same subject cannot be provided by another market entity;	Услуги от НПО към ВИП се предоставят само по изключение, когато това е необходимо предвид естеството на услугата и услуга със същия предмет не може да бъде предоставена от друг субект на пазара;
2.	The services are rendered at observance of Art. 81g, para. 6 of the EA;	Услугите се предоставят при спазване на чл. 81ж, ал. 6 от ЗЕ;
3.	Provision of services to VIU or parts of it, that have the capacity of an Assignor of public procurements is done within the terms and conditions under the PPA.	Предоставянето на услуги на ВИП и на части от него, които имат качество на Възложители на обществени поръчки, се осъществява при прилагане на реда и условията по ЗОП.

## **II. Relationship with the Vertically Integrated Undertakings / Взаимоотношения с вертикално интегрираните предприятия**

<b>Art.(10).</b>	The Independent Transmission Operator shall use independent information technology systems and / or equipment, premises and security systems in respect of access to them from any other part of the VIU, and may not provide VIU services for their use.	Независимият преносен оператор ползва самостоятелни системи и/или оборудване за информационни технологии, помещения и системи за сигурност по отношение на достъпа до тях, от която и да е друга част от ВИП, както и не може да предоставя услуги на ВИП за ползването им.
------------------	---	---

 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	01
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>6 of 9</b>

**Art.( 11).** The ITO shall not provide to VIU services for information technology systems or equipment, as well as for access security systems.

НПО не трябва да предоставя на ВИП услуги за системите или оборудването за информационни технологии, както и за системите за сигурност на достъпа.

**Art.( 12).** The Independent Transmission Operator shall use independently the necessary equipment, legal, accounting and information services, and may not provide such services to the VIU.

Независимият преносен оператор ползва самостоятелно необходимото му оборудване и правни, счетоводни и информационни услуги, и не може да предоставя такива услуги на ВИП.

### **III. Scope and Effect of the Rules / Обхват и действие на Правилата**

**Art.( 13).** These Rules regulate the provision of services other than those under item Art. 7 and Art. 8.

Настоящите Правила регламентират предоставянето на услуги, извън тези по чл. 7 и чл. 8.

**Art.( 14).** The ITO provides services to VIU and other parts of it under equivalent and comparable to the market terms and in compliance with the principles of transparency, equality and ensuring non-discriminatory access to all users of these facilities.

НПО предоставя услуги на ВИП и други негови части при равностойни и съпоставими с пазарните условия и при спазване на принципите на прозрачност, равнопоставеност и осигуряване на недискриминационен достъп по отношение на всички ползватели на тези съоръжения.

**Art.( 15).** The terms and conditions for the provision of services are in accordance with the requirements of national and european legislation and good practices in this field.


Условията и реда за предоставяне на услуги са съобразени с изискванията на националното и европейското законодателство и добрите практики в тази област.

**Art.( 16).** The Independent Transmission Operator shall not receive services from the vertically integrated undertakings.

Независимият преносен оператор не трябва да получава услуги от вертикално интегрираните предприятия.

**Art.( 17).** The Independent Transmission Operator shall not disclose any information that is a commercially sensitive secret within the meaning of the Compliance Program prepared pursuant to Art. 81k, para. 1 of the Energy Act, to the other parts of the VIU, unless this is necessary for the conclusion of a commercial transaction pursuant to the present Rules and Art. 81g, para. 8 of the Energy Act.

Независимият преносен оператор не разкрива никаква информация, която е чувствителна търговска тайна по смисъла на Програмата за съответствие, изготвена съгласно чл. 81к, ал.1 от ЗЕ, на останалите части от ВИП, освен ако това е необходимо за сключването на търговска сделка съгласно настоящите Правила и чл. 81ж, ал. 8 от ЗЕ.


 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	01
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>7 of 9</b>

- Art.( 18).** The Independent Transmission Operator shall provide services to the vertically integrated undertakings in accordance with the established procedure under Sections IV and V of these Rules for preparation of the necessary documentation, coordination with the Compliance Officer for their implementation and approval by the ITO management bodies.
- Независимият преносен оператор предоставя услуги на вертикално интегрираните предприятия при спазване на установения ред по Раздел IV и V от тези Правила за подготовка на необходимата документация, съгласуване с Отговорника по съответствието за извършването им и одобрение от управителните органи на НПО.
- Art.( 19).** The provision of services by ITO to VIU is approved by a decision of the Management Board of ITO pursuant to the proposal of the Executive Officers based on the opinion of the Compliance Officer and in conformity with the competencies of the MB and SB according to the Articles of Association of the Company and the Compliance Programme. The decision of the Management Board in the cases under Art. 27 is submitted for approval by the Supervisory Board of the ITO.
- Предоставянето на услуги от НПО на ВИП се одобрява с решение на Управителния съвет на НПО по предложение на Изпълнителните директори въз основа на становище от Отговорника по съответствието и при спазване на компетенциите на УС и НС съгласно Устава на Дружеството и Програмата за съответствие. Решението на Управителния съвет в случаите по чл. 27 се внася за одобрение от Надзорния съвет на НПО.
- Art.( 20).** The ITO provides services to VIU and other parts of it under terms and conditions that are announced on the operator's website as accessible and applicable to all network users.
- НПО предоставя услуги на ВИП и други негови части при условия, които са обявени на интернет-страницата на оператора като достъпни и приложими за всички ползватели на мрежата.

#### **IV. Terms and Conditions for Provision of Services by ITO to VIU / Ред и условия за предоставяне на услуги от НПО на ВИП**

- Art.( 21).** The specific services are provided in compliance with the requirements of these Rules and should not lead to a reduction or lack of the necessary resources of the ITO to exercise its activities.
- Конкретните услуги се предоставят при съблюдаване на изискванията по настоящите Правила и не следва да водят до намаляване или липса на необходимия ресурс на НПО за осъществяване на неговата дейност.
- Art.( 22).** Services for which all terms and conditions of use are announced in advance on the website of the ITO are provided to the VIU under these conditions. For all other services, the procedure described below in section V of these Rules applies.
- Услуги, за които всички условия и ред за ползване са предварително обявени на интернет-страницата на НПО, се предоставят на ВИП при тези условия. За всички останали услуги се прилага редът, описан по-долу в раздел V от тези Правила.



 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	ICGB-LD-00002-2022	Rev. No.:	01
	Doc. title:	RULES ITO-VIU SERVICES	Page:	8 of 9


## V. Procedure for notifying, coordinating and obtaining approval for the provision of services by ITO to VIU / Ред за уведомяване, съгласуване и получаване на одобрение за предоставянето на услуги от НПО на ВИП

Art.( 23). The Compliance Officer shall provide the Executive Officers with the statement on the provision of the service	Отговорникът по съответствието предоставя на Изпълнителните директори становището във връзка с предоставянето на услугата.
Art.( 24). The employee who initiates and manages the process of concluding the contract provides all the necessary information to the Compliance Officer so that the latter can prepare an objective statement.	Служителят, който инициира и управлява процеса по сключване на договора, предоставя цялата необходима информация на Отговорника по съответствие, за да може последният да изготви обективно становище.
Art.( 25). The Executive Officers submit for approval by the ITO Management Board a proposal for the conclusion of a contract for the provision of the specific service, with the statement of the Compliance Officer attached.	Изпълнителните директори внасят за одобрение от Управителния съвет на НПО предложение за сключването на договор за предоставянето на конкретната услуга, с приложено становище на Отговорника по съответствието.
Art.( 26). The decision of the Management Board of the ITO under Art. 25 shall be provided for information to the Compliance Officer.	Решението на Управителния съвет на НПО по чл. 25 се предоставя за информация на Отговорника по съответствието.
Art.( 27). For the provision of services by ITO to VIU with values exceeding the threshold up to which according to the Company's Articles of Association the Management Board is competent to make a decision, the decision of the Management Board is submitted for approval by the ITO's Supervisory Board.	За предоставяне на услуги от НПО на ВИП със стойности, надхвърлящи прага, до който съгласно Устава на Дружеството Управителният съвет е компетентен да вземе решение, решението на Управителния съвет се внася за одобрение от Надзорния съвет на НПО.
Art.( 28). The Independent Transmission Operator is obliged to keep detailed documentation on the concluded service agreements for at least 5 years from the expiry of the respective contract.	Независимият преносен оператор е длъжен да съхранява подробна документация за сключените договори за извършените услуги най-малко 5 години от приключване изпълнението на съответния договор.

## VI. Final Provisions / Заключителни разпоредби

§ 1. 1. These Rules were developed on the grounds of Art. 81g, para. 6 of the Energy Act and are approved by the Regulatory Authorities according to the <i>Final Joint Certification Decision for ICGB AD as an Independent</i>	Тези Правила са разработени на основание чл. 81ж, ал. 6 от Закона за енергетиката и са одобрени от регулаторните органи съгласно <i>Окончателно съвместно решение за сертифициране на „Ай Си Джи</i>
---	--



 <small>Natural Gas Interconnector Greece - Bulgaria</small>	Doc. no.:	<b>ICGB-LD-00002-2022</b>	Rev. No.:	<b>01</b>
	Doc. title:	<b>RULES ITO-VIU SERVICES</b>	Page:	<b>9 of 9</b>

*Transmission Operator, adopted by the Energy and Water Regulatory Commission of the Republic of Bulgaria with Decision No. CH-1 of 01.07.2022 and by the Regulatory Authority for Energy of the Republic of Greece with Decision 593 of June 30, 2022.*

*Бу“ АД като независим преносен оператор, прието от Комисията за енергийно и водно регулиране на Република България с Решение № CH-1 от 01.07.2022 г. и от Регулаторния орган за енергетика на Република Гърция с Решение 593 от 30 юни 2022 г.*

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 2. | The Company communicates these Rules to the employees and VIU in a due manner.  | Дружеството оповестява настоящите Правила на служителите и ВИП по подходящ начин.                                    |
| 3. | Amendments to the Rules shall be made in the order of their approval and shall become binding after their approval by EWRC and RAE. | Изменения на Правилата се извършват по реда за тяхното одобряване и влизат в сила след одобрението им от КЕВР и РОЕ. |

---

<b>§ 2</b>	In case of amendments to the legislation, where the provisions of these Rules contradict the amendments, they shall be replaced by the mandatory norms of the law.	В случай на изменения в законодателството, при които разпоредби на тези Правила противоречат на измененията, се заместват от императивните норми на закона.
------------	--	---

---